



Генеральная Ассамблея

Семидесятая сессия

106-е пленарное заседание

Вторник, 28 июня 2016 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Люккеттофт (Дания)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 112 повестки дня (продолжение)

Выборы для заполнения вакансий в главных органах

а) выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности

Председатель (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 68/307 постановила проводить выборы непостоянных членов Совета Безопасности примерно за шесть месяцев до того, как вновь избранные члены приступят к исполнению своих обязанностей, начиная с семидесятой сессии. Генеральная Ассамблея приступает к выборам пяти непостоянных членов Совета Безопасности для замещения тех государств-членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2016 года.

Пятью завершающими свои полномочия непостоянными членами Совета являются: Ангола, Малайзия, Новая Зеландия, Испания и Боливарианская Республика Венесуэла. Эти пять государств не могут быть переизбраны. Поэтому их названия не должны фигурировать в избирательных бюллетенях.

Помимо пяти постоянных членов, в состав Совета Безопасности в 2017 году будут входить следующие государства: Египет, Япония, Сенегал, Украина и Уругвай. Поэтому названия этих государств также не должны фигурировать в избирательных бюллетенях.

Из пяти непостоянных членов Совета, которые останутся в его составе в 2017 году, три представляют государства Африки, Азии и Тихого океана, одно — государства Восточной Европы и одно — государства Латинской Америки и Карибского бассейна. Следовательно, согласно пункту 3 резолюции 1991 А (XVIII) от 17 декабря 1963 года, пять непостоянных членов избираются в соответствии со следующей схемой: два — от государств Африки, Азии и Тихого океана, один — от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и два — от государств Западной Европы и других государств. Эта схема отражена в бюллетенях для голосования.

В соответствии с установившейся практикой существует понимание в отношении того, что из двух государств, которые будут избраны от государств Африки, Азии и Тихого океана, одно должно представлять Африку и одно — Азиатско-Тихоокеанский регион.

Я хотел бы информировать Ассамблею о том, что избранными будут считаться кандидаты, число которых не должно превышать количество вакантных мест, получившие наибольшее число голосов и большинство в две трети голосов присутствующих и принимающих участие в голосовании. Если число кандидатов, получивших большинство в две трети голосов, окажется меньше числа членов, подлежащих избранию, для заполнения оставшихся вакансий проводится дополнительное голосование, которое ограничивается кандидатами, получившими наибольшее

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

16-19853 (R)



Просьба отправить
на вторичную переработку



число голосов в ходе предыдущего голосования, при этом их число не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест.

Кроме того, согласно сложившейся практике, при равном числе голосов в случае необходимости определения кандидата, который заполнит одно остающееся место или выйдет в следующий тур ограниченного голосования, будет проведено специальное ограниченное голосование с участием лишь тех кандидатов, которые набрали равное число голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этой процедурой?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 92 правил процедуры выборы будут проводиться тайным голосованием без выдвижения кандидатур.

Что касается кандидатур, то председатели соответствующих региональных групп сообщили Секретариату следующее. На два вакантных места от государств Африки, Азии и Тихого океана выдвинуты три кандидата — Эфиопия, Казахстан и Таиланд. Из этих трех кандидатов Эфиопия является утвержденным кандидатом. На одно вакантное место от государств Латинской Америки и Карибского бассейна выдвинут один утвержденный кандидат — Многонациональное Государство Боливия. На два вакантных места от государств Западной Европы и других государств выдвинуты три кандидата — Италия, Нидерланды и Швеция.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры сейчас мы приступаем к тайному голосованию.

Я рассчитываю на традиционное сотрудничество представителей в ходе проведения выборов. Позвольте напомнить, что на время проведения процесса голосования любая агитационная деятельность в зале Генеральной Ассамблеи должна быть прекращена. Это, в частности, означает, что после начала выборов в зале не допускается распространение никаких агитационных материалов. Кроме того, прошу всех представителей оставаться на своих местах, для того чтобы процесс голосования проходил организованным образом. Я благодарю их за сотрудничество.

Я хотел бы также напомнить представителям прессы о том, что они не должны направлять объективы фотокамер на делегации во время процесса голосования, поскольку в соответствии с правилами про-

цедуры Генеральной Ассамблеи данное голосование является тайным. Я благодарю их за сотрудничество.

Прежде чем приступить к голосованию, пожалуйста напомните членам Ассамблеи о том, что, в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. Кроме того, бюллетени будут вручаться только тем представителям, которые сидят непосредственно за табличкой с названием страны.

Приступаем к процедуре голосования. Прошу делегатов оставаться на своих местах до тех пор, пока не будут собраны все бюллетени.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквами “А”, “В” и “С”. Я прошу представителей использовать лишь те бюллетени, которые были розданы.

Я прошу представителей вписать в бюллетени, помеченные буквой “А” и предназначенные для государств Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона, названия двух государств, за которые они хотят проголосовать; в бюллетени, помеченные буквой “В” и предназначенные для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, — название одного государства, за которое они хотят проголосовать; и в бюллетени, помеченные буквой “С” и предназначенные для западноевропейских и других государств, — название двух государств, за которые они хотят проголосовать.

Бюллетени, содержащие больше названий государств-членов от соответствующего региона, чем число отведенных этому региону мест, будут признаны недействительными. Бюллетени будут признаны недействительными также в том случае, если ни одно из государств, названия которых вписаны в тот или иной бюллетень, не принадлежит к соответствующему региону. Бюллетени, содержащие названия государств-членов, которые не принадлежат к данному региону, будут признаны действительными, но лишь названия тех государств-членов, которые принадлежат к соответствующему региону, будут учитываться при подсчете голосов. Названия государств-членов, которые не принадлежат к данному региону, не будут учитываться при подсчете голосов.

По приглашению Председателя г-жа Морено Гонсалес (Эквадор), г-жа Канчавели (Грузия), г-жа О’Брайен (Ирландия), г-н Фрэнсис (Ливан),

г-н Перес Аестаран (Боливарианская Республика Венесуэла) и г-н Силвамба (Замбия) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 10 ч. 35 м. и возобновляется в 11 ч. 55 м.

Председатель (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Группа А — государства Африки, Азии и Тихого океана

Общее число поданных бюллетеней:	193
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	192
Число воздержавшихся:	2
Число участвовавших в голосовании:	190
Требуемое большинство в две трети голосов:	127
Число полученных голосов:	
Эфиопия	185
Казахстан	113
Таиланд	77

Группа В — государства Латинской Америки и Карибского бассейна

Общее число поданных бюллетеней:	193
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	193
Число воздержавшихся:	8
Число участвовавших в голосовании:	185
Требуемое большинство в две трети голосов:	124
Число полученных голосов:	
Боливия (Многонациональное Государство)	183
Колумбия	1
Куба	1

Группа С — государства Западной Европы и другие государства

Общее число поданных бюллетеней:	193
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	193
Число воздержавшихся:	2
Число участвовавших в голосовании:	191

Требуемое большинство в две трети голосов: 128

Число полученных голосов:

Швеция	134
Нидерланды	125
Италия	113
Бельгия	1

Получив требуемое большинство в две трети голосов и большее число голосов, Эфиопия, Боливия (Многонациональное Государство) и Швеция избираются членами Совета Безопасности на двухгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2017 года.

Председатель (*говорит по-английски*): Получив требуемое большинство в две трети голосов и наибольшее число голосов, Эфиопия, Многонациональное Государство Боливия и Швеция избираются членами Совета Безопасности на двухгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2017 года.

Председатель (*говорит по-английски*): Незаполненными остаются два места: одно место от государств Африки, Азии и Тихого океана и одно — от государств Западной Европы и других государств.

В соответствии с установившейся практикой существует понимание в отношении того, что из двух мест, отведенных для государств Африки, Азии и Тихого океана, одно должно быть заполнено африканским государством, а другое — государством Азиатско-Тихоокеанского региона. Поскольку Эфиопия уже избрана, оставшееся место среди государств Африки, Азии и Тихого океана должно быть заполнено государством Азиатско-Тихоокеанского региона.

Поэтому мы приступаем к первому ограниченному голосованию. К участию во втором туре голосования будут допущены кандидаты из числа государств Африки и Азиатско-Тихоокеанского региона, которые не были избраны, но получили наибольшее число голосов в предыдущем туре голосования — Казахстан и Таиланд, а также кандидаты из числа государств Западной Европы и других государств, которые не были избраны, но получили наибольшее число голосов в предыдущем туре голосования — Италия и Нидерланды. Такой порядок предусмотрен правилом 94 правил процедуры.

Прежде чем приступить к процедуре голосования, я хотел бы напомнить делегатам о том, что согласно правилу 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи ни один представитель не может прерывать го-

лосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Мы приступаем к процедуре голосования.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквами “А” и “С”. Я прошу представителей вписать в бюллетени названия государств, за которые они хотят проголосовать. Бюллетени, помеченные буквой “А” и предназначенные для государств Африки, Азии и Тихого океана, будут признаны недействительными, если они будут содержать название какого-либо другого государства, кроме Казахстана или Таиланда, или если они будут содержать названия более чем одного государства. Бюллетени, помеченные буквой “С” и предназначенные для государств Западной Европы и других государств, будут признаны недействительными, если они будут содержать название какого-либо другого государства, кроме Италии или Нидерландов, или если они будут содержать названия более чем одного государства.

Кроме того, прошу всех представителей оставаться на своих местах, для того чтобы процесс голосования проходил организованным образом.

По приглашению Председателя г-жа Морено Гонсалес (Эквадор), г-жа Канчавели (Грузия), г-жа О’Брайен (Ирландия), г-н Фрэнсис (Ливан), г-н Перес Аестаран (Боливарианская Республика Венесуэла) и г-н Силвамба (Замбия) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 12 ч. 15 м. и возобновляется в 12 ч. 55 м.

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Группа А — государства Африки, Азии и Тихого океана

Общее число поданных бюллетеней:	193
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	193
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	193
Требуемое большинство в две трети голосов:	129
Число полученных голосов:	
Казахстан	138

Таиланд 55

Группа С — государства Западной Европы и другие государства

Общее число поданных бюллетеней:	193
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	193
Число воздержавшихся:	2
Число участвовавших в голосовании:	191
Требуемое большинство в две трети голосов:	128
Число полученных голосов:	
Нидерланды	99
Италия	92

Получив требуемое большинство в две трети голосов и большее число голосов, Казахстан избирается членом Совета Безопасности на двухгодичный срок полномочий, начинающийся 1 января 2017 года.

Председатель (говорит по-английски): Остается заполнить одну вакансию от Группы государств Западной Европы и других государств. Поэтому мы проведем второе ограниченное голосование. Этот третий раунд голосования будет ограничен государствами из числа государств Западной Европы и других государств, которые не были избраны, но которые получили наибольшее число голосов в первом раунде, а именно Италией и Нидерландами. Такой порядок предусмотрен правилом 94 правил процедуры.

Прежде чем мы приступим к голосованию, я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что, в соответствии с правилом 88 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования.

Мы приступаем к процедуре голосования.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквой “С”. Я прошу представителей вписать в бюллетени названия государств, за которые они хотят проголосовать. Бюллетени, помеченные буквой “С” и предназначенные для западноевропейских и других государств, будут признаны недействительными, если они будут содержать название какого-либо другого государства, кроме Италии или Нидерландов, или если они будут содержать названия более чем одного государства.

Кроме того, прошу всех представителей оставаться на своих местах, для того чтобы процесс голосования проходил организованным образом.

По приглашению Председателя г-жа Морено Гонсалес (Эквадор), г-жа Канчавели (Грузия), г-жа О'Брайен (Ирландия), г-н Фрэнсис (Ливан), г-н Перес Аестаран (Боливарианская Республика Венесуэла) и г-н Силвамба (Замбия) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 13 ч. 05 м. и возобновляется в 13 ч. 20 м.

Председатель (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие:

Группа С — государства Западной Европы и другие государства

Общее число поданных бюллетеней: 193

Количество бюллетеней, признанных недействительными: 0

Число бюллетеней, признанных действительными: 193

Число воздержавшихся: 3

Число участвовавших в голосовании: 190

Требуемое большинство в две трети голосов: 127

Число полученных голосов:

Нидерланды 96

Италия 94

Председатель (*говорит по-английски*): Это ограниченное голосование вновь оказалось безрезультатным. В соответствии с правилами процедуры нам следует провести третье ограниченное голосование. Однако я предлагаю отложить дальнейшее голосование до 15 ч. 00 м.

Решение принимается.

Заседание закрывается в 13 ч. 25 м.